***Załącznik nr 1***

***Додаток № 1***

**FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY DO UDZIAŁU**

**w projekcie „Strefa aktywności zawodowej i integracji społecznej cudzoziemców”**

**ФОРМА ЗАПИСУ НА УЧАСТЬ**

**у проекті «Зона професійної діяльності та соціальної інтеграції іноземців»**

1. **Deklaracja uczestnictwa w projekcie**

**Декларація про участь у проекті**

Ja niżej podpisany(a)

Я, нижчепідписаний (-на)

…………………………………………………………………………………….…………………………………………………………….……..…...

(imię i nazwisko, jak w paszporcie)

(прізвище та ім’я, як у закордонному паспорті, латинськими літерами)

deklaruję swój udział w Projekcie ***„Strefa aktywności zawodowej i integracji społecznej cudzoziemców”,*** którego realizatorem jest Federacja Organizacji Socjalnych Województwa Warmińsko-Mazurskiego FOSa.

1. Oświadczam, że zapoznałem się z Regulaminem Projektu dostępnym na stronie internetowej www.federacjafosa.pl oraz w biurze projektu i akceptuję jego postanowienia.
2. Zostałem poinformowany, ze Projekt finansowany jest ze środków rezerwy Funduszu Pracy na realizację projektu wybranego w konkursie ofert pn. „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2023”, ogłoszonego w ramach Resortowego Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022–2025.
3. Zobowiązuję się do wypełnienia formularza dotyczącego danych osobowych, ankiet, testów oraz podpisywania list obecności, kart doradczych i umów dostarczanych przez realizatora w trakcie Projektu. Mam świadomość, że dokumenty te posłużą realizatorowi w procesie monitorowania, kontroli oraz ewaluacji realizowanego Projektu.
4. Oświadczam, że jestem osobą uprawnioną do wzięcia udziału w Projekcie zgodnie z §3 Regulaminu rekrutacji i warunki uczestnictwa w Projekcie.
5. Uprzedzony o odpowiedzialności karnej za składanie nieprawdziwych oświadczeń lub zatajenie prawdy, niniejszym oświadczam, że wszystkie przedstawione przeze mnie dane są zgodne z prawdą.

заявляю про свою участь у Проекті ***«Зона професійної діяльності та соціальної інтеграції іноземців»***, який реалізує Федерація громадських організацій Вармінсько-Мазурського воєводства FOSа.

1. Я заявляю, що ознайомився з Положеннями Проекту, розміщеними на веб-сайті www.federacjafosa.pl та в офісі проекту, і приймаю його положення.
2. Мене поінформували, що проект фінансується за рахунок коштів резерву Фонду праці для реалізації проекту, обраного на тендерному конкурсі під назвою. «Разом ми можемо більше – перша редакція Програми активізації для іноземців на 2022-2023 роки», анонсованої в рамках Відомчої програми активізації для іноземців на 2022-2025 роки.
3. Я зобов'язуюсь заповнювати форму з персональними даними, опитування, тести, а також підписувати списки присутніх, консультаційні картки та договори, наданих підрядником під час Проекту. Мені відомо, що ці документи використовуватимуться підрядником у процесі моніторингу, контролю та оцінки реалізованого Проекту.
4. Я заявляю, що маю право брати участь у Проекті відповідно до §3 Положення про набір та умови участі в Проекті.
5. Я попереджений/-на про кримінальну відповідальність за неправдиві твердження або приховування правди, та заявляю, що всі надані мною дані відповідають дійсності.
6. Wyrażam zgodę na przekazywanie mi informacji związanych z realizacją Projektu drogą telefoniczną i/lub elektroniczną.
7. Oświadczam, że w terminie udziału w wybranych formach wsparcia oferowanych w ramach Projektu, nie będę korzystać z takiego samego zakresu wsparcia, w tym samym okresie, w ramach innych realizowanych projektów.
8. Wyrażam zgodę na wykorzystanie mojego wizerunku do celów projektowych, w szczególności do promowania i upowszechniania Projektu na stronach internetowych, materiałach filmowych, publikacjach.
9. W związku z przystąpieniem do Projektu pt. „Strefa aktywności zawodowej i integracji społecznej cudzoziemców” realizowanego przez Federację Organizacji Socjalnych Województwa Warmińsko-Mazurskiego FOSA, wyrażam zgodę na używanie i rozpowszechnianie mojego wizerunku/głosu/wypowiedzi przez Federację Organizacji Socjalnych Województwa Warmińsko-Mazurskiego FOSA dla celów działań informacyjno-promocyjnych związanych z realizacją projektu „Strefa aktywności zawodowej i integracji społecznej cudzoziemców”.
10. Wyrażenie zgody jest jednoznaczne z tym, że fotografie, filmy lub nagrania wykonane podczas zajęć i spotkań mogą zostać umieszczone na stronie internetowej projektu oraz wykorzystane w materiałach promocyjnych. Podpisanie oświadczenia jest dobrowolne.
11. Zrzekam się niniejszym wszelkich roszczeń (istniejących i przyszłych), w tym również o wynagrodzenie względem Federacji Organizacji Socjalnych Województwa Warmińsko-Mazurskiego FOSA z tytułu wykorzystywania mojego wizerunku/głosu/wypowiedzi na potrzeby określone w oświadczeniu.
12. Даю згоду на надання мені інформації, пов’язаної з реалізацією Проекту, телефонним та/або електронним способом.
13. Я заявляю, що на період участі в обраних формах підтримки, запропонованих у рамках Проекту, я не буду користуватися аналогічною підтримкою в рамках інших реалізованих у той самий час проектів.
14. Я даю згоду на використання мого зображення в дизайнерських цілях, зокрема для реклами та розповсюдження Проекту на веб-сайтах, у кіноматеріалах, публікаціях.
15. У зв'язку з приєднанням до Проекту під назвою «Зона професійної діяльності та соціальної інтеграції іноземців», реалізованого Федерацією громадських організацій Вармінсько-Мазурського воєводства FOSа, я даю згоду на використання та поширення мого зображення/голосу/промови Федерацією громадських організацій Вармінсько-Мазурського воєводства FOSa з метою інформаційно-промоційної діяльності щодо реалізації проекту «Зона професійної діяльності та соціальної інтеграції іноземців».
16. Висловлення згоди прирівнюється до того, що фотографії, фільми чи записи, зроблені під час занять і зустрічей, можуть бути розміщені на сайті проекту та використані в рекламних матеріалах. Підписання заяви є добровільним.
17. Цим я відмовляюся від усіх претензій (існуючих і майбутніх), в тому числі від винагороди з Федерації громадських організацій Вармінсько-Мазурського воєводства FOSа за використання мого зображення/голосу/слова для цілей, зазначених у заяві.

……………………………………………… ………………………………………..

 **Miejscowość i data** **Czytelny podpis uczestnika projektu**\* *√*.

 **Місце і дата Розбірливий підпис учасника проекту**

1. **DANE UCZESTNIKA/UCZESTNICZKI PROJEKTU OTRZYMUJĄCEGO WSPARCIE**

**ДАНІ УЧАСНИКА / УЧАСНИЦІ ПРОЕКТУ, ЯКИЙ ОТРИМУЄ ПІДТРИМКУ**

|  |  |
| --- | --- |
| **Imię i nazwisko****Ім’я та прізвище** |  |
| **Wiek****Вік** |  |
| **Kraj pochodzenia****Країна походження** |  |
| **Data przekroczenia granicy Polskiej****Дата перетину кордону Польщі** |  |
| **PESEL****ПЕСЕЛЬ** |  |
| **Adres pobytu w Polsce****Адреса перебування в Польщі** |  |
| **Numer telefonu****Номер телефону** |  |
| **Adres e-mail****Адреса електронної пошти** |  |
| **Znajomość języka polskiego** **Знання польської мови** | * Tak / Так
* Nie / Ні
 |
|  |  |

……………………………………… ……………………………………………………..

 **Miejscowość i data Czytelny podpis uczestnika projektu**\**√*

 **Місце і дата Розбірливий підпис учасника проекту**

\* W przypadku deklaracji uczestnictwa osoby małoletniej oświadczenie powinno zostać podpisane przez jej opiekuna prawnego.

\* У разі декларації про участь неповнолітньої особи, декларація повинна бути підписана її законним опікуном.

1. **OŚWIADCZENIE UCZESTNIKA PROJEKTU1
„Strefa aktywności zawodowej i integracji społecznej cudzoziemców” dotyczące przetwarzania danych osobowych**

**ДЕКЛАРАЦІЯ УЧАСНИКА ПРОЕКТУ1**

**«Зона професійної діяльності та соціальної інтеграції іноземців» щодо обробки персональних даних**

Klauzula RODO: Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) - dalej RODO informujemy, że:

Клаузула GDPR (Загальний регламент про захист даних): Відповідно до ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з опрацюванням персональних даних і про вільний рух таких даних, та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних) - далі названо GDPR, інформуємо, що:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Federacja Organizacji Socjalnych woj. Warmińsko-Mazurskiego FOSa, z siedzibą przy ul. Linki 3/4 10-535 Olsztyn;

1. Адміністратором Ваших персональних даних є Федерація громадських організацій Вармінсько-Мазурського воєводства FOSa, що знаходиться на вул. Лінкі 3/4 10-535, Ольштин.

2.    Kontakt z Inspektorem Ochrony Danych możliwy jest pod adresem e-mail: iod@federacjafosa.pl

2. Зв’язатися з уповноваженим із захисту даних можна за такою адресою електронної пошти: iod@federacjafosa.pl

3. Cel przetwarzania danych osobowych: •    Pani/Pana dane osobowe przetwarzane są na potrzeby projektu „Strefa aktywności zawodowej i integracji społecznej cudzoziemców”, w szczególności w celu pośrednictwa pracy;

3. Мета обробки персональних даних:

• Ваші персональні дані обробляються для цілей проекту «Зона професійної діяльності та соціальної інтеграції іноземців», зокрема з метою Вашого працевлаштування;

 4. Podstawa prawna przetwarzania danych osobowych - Przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych:

• jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym i odbywa się na podstawie artykułu 6 ust. 1 lit. e) RODO;

•    jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Administratora i odbywa się na podstawie Art. 6 ust. 1 lit. f) RODO;

4. Правова основа обробки персональних даних - Опрацювання Ваших персональних даних:

• необхідне для виконання завдання, що виконується в суспільних інтересах, і проводиться на підставі статті 6 абз. 1 літ. e) GDPR;

• необхідне для цілей, спричинених законними інтересами, які має Адміністратор, і відбувається на підставі статті 6 абз. 1 літ. f) GDPR;

5.    Pani/Pana dane osobowe przechowywane będą przez okres niezbędny do realizacji ww. celów oraz obowiązków archiwalnych, jak również dla udokumentowania działalności Administratora.

6.    Posiada Pani/Pan prawo do: żądania od Administratora dostępu do danych osobowych, prawo do ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, prawo do przenoszenia danych.

7.    Posiada Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

5. Ваші персональні дані зберігатимуться протягом періоду, необхідного для реалізації вищезазначених цілей, а також архівних вимог, а також для документування діяльності Адміністратора.

6. Ви маєте право: вимагати від Адміністратора доступ до персональних даних, право на їх виправлення, видалення або обмеження опрацювання, право на заперечення опрацювання, право на передачу даних.

7. Ви маєте право подати скаргу до наглядового органу, яким є Голова Управління захисту персональних даних.

8.    Podanie przez Panią/Pana danych jest niezbędne do skorzystania z pośrednictwa pracy w ramach projektu „Strefa aktywności zawodowej i integracji społecznej cudzoziemców”.

8. Надання Ваших даних є необхідним для допомоги в працевлаштуванні в рамках проекту «Зона професійної діяльності та соціальної інтеграції іноземців».

9.    Udostępnione przez Panią/Pana dane nie będą podlegały profilowaniu.

9. Надані Вами дані не будуть профілюватися.

10.    Administrator danych nie będzie przekazywał Pani/Pana danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej. Zapoznanie się z klauzulą informacyjną dot. danych osobowych jest niezbędnym elementem stanowiącym podstawę wzięcia udziału w projekcie. Wypełnienie i przesłanie formularza zgłoszeniowego jest równoznaczne z zapoznaniem się i zaakceptowaniem klauzuli dotyczącej danych osobowych.

10. Контролер даних не передаватиме Ваші персональні дані третім особам чи міжнародній організації. Ознайомлення з інформаційною клаузулою щодо персональних даних є обов’язковим елементом та є підставою для участі в проекті. Заповнення та надсилання форми запису прирівнюється ознайомленню та прийняттю положень Клаузули про персональні дані.

**Klauzula informacyjna RODO w ramach Programu „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022 – 2023”**

**Інформаційна клаузула GDPR в рамках програми «Разом ми можемо більше — перша редакція Програми активізації для іноземців на 2022–2023 роки»**

Zgodnie z art. 14 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z późn. zm.), zwanego dalej „RODO”, informuję, że:

Відповідно до ст. 14 зак. 1 і 2 Регламенту Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з опрацюванням персональних даних і про вільний рух таких даних, та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних) (Законодавчий вісник ЄС L 119 від 04.05.2016, с.1, із внесеними пізніше змінами) - далі названо «GDPR», інформуємо, що:

**Tożsamość administratora i dane kontaktowe**

Administratorem Pani/Pana danych osobowych przetwarzanych w Ministerstwie Rodziny i Polityki Społecznej jest Minister Rodziny i Polityki Społecznej zwany dalej „Ministrem” mający siedzibę w Warszawie (00-513), ul. Nowogrodzka 1/3/5.

**Особа та контактні дані адміністратора**

Адміністратором Ваших персональних даних, які обробляються в Міністерстві сім’ї та соціальної політики, є Міністр сім’ї та соціальної політики, надалі іменований «Міністр», що знаходиться у Варшаві (00-513), вул. Новогродзька 1/3/5.

**Dane kontaktowe inspektora ochrony danych osobowych**

W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych prosimy o kontakt z Inspektorem Ochrony Danych, drogą elektroniczną – adres email: iodo@mrips.gov.pl lub pisemnie na adres: ul. Nowogrodzka 1/3/5, 00-513 Warszawa.

**Контактні дані уповноваженої особи із захисту персональних даних**

З питань, пов’язаних з обробкою персональних даних, будь ласка, зв’яжіться з уповноваженою особою із захисту даних електронною поштою - адреса електронної пошти: iodo@mrips.gov.pl або письмово за такою адресою: вул. Новогродзька 1/3/5, 00-513 Варшава.

**Kategorie danych osobowych**

Przetwarzanie danych osobowych obejmuje następujące kategorie Pani/Pana danych:

W przypadku osoby świadczącej usługi: imię i nazwisko, miejsce pracy, stanowisko, adres e-mail, numer telefonu.

W przypadku uczestnika Programu: imię i nazwisko oraz dane określone w karcie zgłoszenia do programu, w zakresie niezbędnym do przeprowadzenia kontroli, postępowania w trybie nadzoru lub sprawozdawczości.

**Категорії персональних даних**

Обробка персональних даних включає такі категорії Ваших даних:

У випадку постачальника послуг: ім’я та прізвище, місце роботи, посада, адреса електронної пошти, номер телефону.

Для учасника Програми: ім’я та прізвище, а також дані, зазначені в заявці на участь у програмі, в обсязі, необхідному для проведення перевірки, діяльності під наглядом або звітності.

**Cele przetwarzania i podstawa prawna przetwarzania**

Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w zakresie niezbędnym do wykonania przez Ministra zadań związanych ze sprawozdawczością, nadzorem oraz z czynnościami kontrolnymi dotyczącymi realizacji Programu „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022 – 2023”. Podstawą przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c oraz art. 6 ust. 1 lit. e RODO w związku z art. 62d ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. z późń. zm. (t.j. Dz.U. z 2022 r. poz. 690).

**Цілі опрацювання та правова основа обробки**

Ваші персональні дані оброблятимуться в обсязі, необхідному для виконання Міністром завдань, пов’язаних зі звітністю, наглядом і контролем за реалізацією Програми «Разом ми можемо більше – перша редакція Програми активізації для іноземців на 2022 рік» - 2023». Підставою для опрацювання Ваших персональних даних є ст. 6 п. 1 літ. С, а також ст. 6 п. 1 літ. Е GDPR у зв’язку зі ст. 62d Закону від 20 квітня 2004 р. із пізнішими змінами (тобто Законодавчий вісник 2022 р., п. 690).

**Odbiorcy danych lub kategorie odbiorców danych**

Pani/Pana dane osobowe mogą być przekazywane podmiotom przetwarzającym dane osobowe na zlecenie administratora w zakresie realizowanych przez niego obowiązków oraz w związku z wykonywaniem czynności związanych z realizacją Programu „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022 – 2023”, a także innym podmiotom upoważnionym do pozyskania Pani/Pana danych na podstawie przepisów prawa (np. podmiotom kontrolującym Ministra).

**Одержувачі даних або категорії одержувачів даних**

Ваші персональні дані можуть бути передані суб’єктам обробки персональних даних за запитом адміністратора в межах його обов’язків та у зв’язку з виконанням діяльності, пов’язаної з реалізацією Програми «Разом ми можемо більше – перша редакція Програми активізації для іноземців на 2022-2023 роки», а також іншим суб’єктам, уповноваженим отримувати Ваші дані на основі законодавчих положень (наприклад, суб’єктам, підконтрольним Міністру).

**Okres przechowywania danych**

Pani/Pana dane osobowe przechowywane będą do czasu wygaśnięcia obowiązku przechowywania tych danych wynikających z realizacji „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022 – 2023”, a następnie do momentu wygaśnięcia obowiązku przechowywania danych wynikającego z przepisów dotyczących archiwizacji dokumentacji.

**Термін зберігання даних**

Ваші персональні дані зберігатимуться до закінчення терміну дії зобов’язання щодо зберігання цих даних, що випливає з реалізації «Разом ми можемо більше – Перша редакція Програми активізації для іноземців на 2022–2023 роки», а потім до моменту закінчення терміну зобов’язання щодо збереження даних, що випливає з положень про архівну документацію.

**Prawa podmiotów danych**

Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo do żądania ich sprostowania, do ograniczania przetwarzania tych danych oraz prawo do żądania ich usunięcia po upływie okresu, o którym mowa powyżej. Realizacja powyższych praw musi być zgodna z przepisami prawa, na podstawie których odbywa się przetwarzanie danych osobowych, a także m.in. z zasadami wynikającymi z Kodeksu postępowania administracyjnego i zasadami archiwizacji.

**Права суб’єктів даних**

Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних, право вимагати їх виправлення, обмежувати обробку цих даних і право вимагати їх видалення після закінчення періоду, зазначеного вище. Реалізація вищевказаних прав повинна відповідати законам, на підставі яких проводиться обробка персональних даних, а також, в тому числі, правилам, що випливають з Кодексу адміністративного судочинства та правил архівування.

**Zautomatyzowane podejmowanie decyzji w tym profilowanie**

W trakcie przetwarzania Pani/Pana danych osobowych nie będzie dochodzić do zautomatyzowanego podejmowania decyzji ani do profilowania.

**Автоматизоване прийняття рішень, зокрема профілювання**

Під час опрацювання Ваших персональних даних не буде автоматизованого прийняття рішень або профілювання.

**Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego**

Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (PUODO) ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel.: 22 531 03 00.

**Право подати скаргу до контролюючого органу**

Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, тобто до Голови Управління захисту персональних даних (ПУОДО), вул. Ставкі 2, 00-193 Варшава, тел.: 22 531 03 00.

**Źródło pochodzenia danych**

Pani/Pana dane zostały przekazane przez Federację Organizacji Socjalnych Województwa Warmińsko – Mazurskiego FOSa która/który przekazała nam je w związku z Pani/Pana udziałem w Programie „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022 – 2023” .

**Джерело походження даних**

Ваші дані були надані Федерацією громадських організацій Вармінсько-Мазурського воєводства FOSа, яка надала їх нам у зв’язку з вашою участю в Програмі «Разом ми можемо більше – перша редакція Програми активізації для іноземців на 2022- 2023".

**Informacja o dobrowolności lub obowiązku podania danych:**

Podanie danych osobowych jest konieczne dla celów związanych z wykonywaniem zadań Ministra w ramach „Razem Możemy Więcej – Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022 – 2023”.

**Інформація про добровільне або обов'язкове надання даних:**

Надання персональних даних необхідне для цілей, пов’язаних із виконанням завдань Міністра в рамках «Разом ми можемо більше – перша редакція Програми активізації для іноземців на 2022-2023 роки».

|  |  |
| --- | --- |
| …..……………………………………… | ………………………………………………… |
| *MIEJSCOWOŚĆ I DATA**МІСЦЕ І ДАТА* |  *CZYTELNY PODPIS**РОЗБІРЛИВИЙ ПІДПИС* |

**1** W przypadku deklaracji uczestnictwa osoby małoletniej oświadczenie powinno zostać podpisane przez jej prawnego opiekuna.

**1**У разі декларації про участь неповнолітньої особи, декларація повинна бути підписана її законним опікуном.

2 Dotyczy oświadczeń uczestników Projektów dla właściwych typów operacji.

2 Йдеться про декларації учасників Проектів з відповідними видами діяльності.